

## 关于做好 2021 年寒假及春季开学期间疫情防控工作的通知

### Notice on Epidemic Prevention and Control During the Winter Vacation Schedule and Commencement of the Spring Semester of 2021

全体学生要遵守本市和学校各项疫情防控工作要求，加强个人防护，尽可能减少人员流动和聚集。如出现发热、咳嗽等不适症状，要及时就医。开学前 14 天开展自我健康管理。如遇特殊情况，要及时与所在学院联系。

All students should comply with the requirements of Shanghai and the university's COVID-19 epidemic prevention and control, taking self-protection measures and reducing personnel flow and gatherings. Students with symptoms such as fever or cough should take medical treatment promptly. All students should complete 14 days of self-health management before arriving at the university and contact the school in time in case of special circumstances.

离沪学生要向所在学院报备，原则上不出境、不去国内中高风险地区。

Students who leave Shanghai must report to their schools, and in principle do not leave the country or go to domestic medium/high-risk areas.

1 来自或途经国内疫情中高风险地区的学生，按照相关要求一律实施 14 天严格的集中（居家）健康管理，实行 2 次新冠病毒核酸检测，检测结果符合相关要求方可申请返校。

Students (in China) from medium and high-risk areas(or have a history of travel) should arrive in Shanghai 14 days in advanced for intensive health observation, two nucleic acid tests for COVID-19 and then report to the school if the test is negative.

2 被列为中高风险地区之日起，前 14 日内来自或途经国内疫情中高风险地区的学生，实施 14 天严格的集中（居家）健康管理（自离开中高风险地区之日起计算），实行 2 次新冠病毒核酸检测，检测结果符合相关要求方可申请返校。

Students (in China) who have been in the places listed as medium/high-risk areas(or have a history of travel) must complete 14 days of self-health management (Calculated from the date of leaving the area) , 2 nucleic acid tests for COVID-19 and then report

to the school if the test is negative.

3 来自或途经国内疫情中高风险地区所在地市（非中高风险地区）的学生，实行1次新冠病毒核酸检测，检测结果符合相关要求方可申请返校。

Students (in China) from medium and high-risk cities but not in areas (or have a history of travel) should take 1 nucleic acid test for COVID-19 , and then report to the school if the test is negative.

4 从境外返沪的学生，严格执行本市疫情防控相关要求后方可申请返校。

Students from overseas are required to meet the requirements of Shanghai's COVID-19 epidemic prevention and control.

5 学生的同住家人有来自或途经境内外中高风险地区情况的，相关学生返校时应向学校报备，并按要求做好自我健康管理。

Students whose family members from medium and high-risk areas(or have a history of travel)in China or abroad should report to the school and perform self-health management as required.

### 三、严格校园管理 **Campus management**

1、严格校门管理。实行进校身份核验和体温检测制度。

1. Campus management: Students should cooperate with identity verification and temperature testing.

2、严格学生公寓管理。学生进出须实名验证，坚决杜绝留宿、借宿等情况。

2. Dormitory management: Students should cooperate with identity when entering and leaving. It is not allowed to stay others overnight or borrow the dorm